

Official Journal

of the European Union

C 231



English edition

Information and Notices

Volume 54

6 August 2011

<u>Notice No</u>	Contents	Page
II <i>Information</i>		
INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES		
European Commission		
2011/C 231/01	Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the TFEU — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	1
2011/C 231/02	Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the TFEU — Cases where the Commission raises no objections ⁽²⁾	3
2011/C 231/03	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.6168 — RBI/EFG Eurobank/JV) ⁽²⁾	5
IV <i>Notices</i>		
NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES		
European Commission		
2011/C 231/04	Euro exchange rates	6

EN
Price:
EUR 3

⁽¹⁾ Text with EEA relevance, except for products falling under Annex I to the Treaty
⁽²⁾ Text with EEA relevance

(Continued overleaf)

<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
NOTICES FROM MEMBER STATES		
2011/C 231/05	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 1857/2006 on the application of Articles 87 and 88 of the Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production of agricultural products and amending Regulation (EC) No 70/2001.....	7
2011/C 231/06	Act of the French Republic extending the scope of an additional clause to an interbranch agreement concluded by Association nationale interprofessionnelle et technique du tabac — ANITTA (national technical interbranch association in the tobacco sector)	8

V *Announcements*

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION POLICY

European Commission

2011/C 231/07	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.6342 — UPM-Kymmene/Myllykoski Paper) — Candidate case for simplified procedure ⁽¹⁾	10
2011/C 231/08	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.6335 — Abertis Infraestructuras/Goldman Sachs Group/Autopistas Metropolitanas de Puerto Rico) — Candidate case for simplified procedure ⁽¹⁾	11



⁽¹⁾ Text with EEA relevance

II

(Information)

INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES
AND AGENCIES

EUROPEAN COMMISSION

Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the TFEU

Cases where the Commission raises no objections

(Text with EEA relevance, except for products falling under Annex I to the Treaty)

(2011/C 231/01)

Date of adoption of the decision	5.7.2011	
Reference number of State Aid	SA.32059 (10/N)	
Member State	Greece	
Region	—	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Μέτρα υπέρ των παραγωγών της χώρας που οι γεωργικές τους εκμεταλλεύσεις ζημιώθηκαν από θεομηνίες (πλημμύρες, κατολισθήσεις) και δυσμενείς καιρικές συνθήκες (ανεμοθύελλες, υπερβολικές βροχοπτώσεις, υψηλές θερμοκρασίες), κατά τη χρονική περίοδο Ιανουάριος -Δεκέμβριος 2009	
Legal basis	Κοινή Υπουργική Απόφαση (συνημμένη)	
Type of measure	Scheme	—
Objective	Adverse weather conditions, Natural disasters or exceptional occurrences	
Form of aid	Direct grant	
Budget	Overall budget: EUR 25 million Annual budget: EUR 13 million	
Intensity	80 %	
Duration (period)	Until 31.12.2013	
Economic sectors	Agriculture, forestry and fishing	
Name and address of the granting authority	α) Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων Αχαρνών 2 101 76 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE β) ΕΛΓΑ Μεσογείων 45 115 10 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Other information	—	

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

Date of adoption of the decision	5.7.2011	
Reference number of State Aid	SA.32976 (11/N)	
Member State	Germany	
Region	Sachsen-Anhalt	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Sachsen-Anhalt: Anwendung der Grundsätze für eine nationale Rahmenrichtlinie zur Grwährung staatlicher Zuwendungen zur Bewältigung von durch Naturkatastrophen verursachte Schäden in der Landwirtschaft/Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Bewältigung von Hochwasserschäden in der Landwirtschaft Januar 2011	
Legal basis	<ol style="list-style-type: none"> 1. Haushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30. April 1991 2. Verwaltungsvorschriften des Landes Sachsen-Anhalt zur Landeshaushaltsordnung (VV-LHO) 3. Grundsätze für eine nationale Rahmenrichtlinie zur Gewährung staatlicher Zuwendungen zur Bewältigung von durch Naturkatastrophen verursachte Schäden in der Landwirtschaft 	
Type of measure	Scheme	—
Objective	Natural disasters or exceptional occurrences	
Form of aid	Interest subsidy	
Budget	Overall budget: EUR 0,80 million Annual budget: EUR 0,80 million	
Intensity	100 %	
Duration (period)	Until 30.6.2012	
Economic sectors	Agriculture, forestry and fishing	
Name and address of the granting authority	Ämter für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Altmark, Anhalt, Mitte und Süd	
Other information	—	

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 of the TFEU

Cases where the Commission raises no objections

(Text with EEA relevance)

(2011/C 231/02)

Date of adoption of the decision	30.5.2011
Reference number of State Aid	SA.32159 (10/N)
Member State	Belgium
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Prolongation du dispositif d'assurance crédit à l'exportation a court terme BELGACAP
Legal basis	Arrêté royal du 11 janvier 2010
Type of measure	Aid scheme
Objective	Aid to remedy serious disturbances in the economy, Export credits
Form of aid	Insurance
Budget	Overall budget: EUR 300 million
Intensity	—
Duration (period)	Until 31.12.2011
Economic sectors	Financial intermediation, Export credits insurance
Name and address of the granting authority	Service Public Fédéral Finances État belge Rue de la Loi/Wetstraat 12 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

Date of adoption of the decision	17.6.2011
Reference number of State Aid	SA.32737
Member State	Greece
Region	Sterea Ellada
Title (and/or name of the beneficiary)	Aid for the renovation and upgrading of the Parnassos ski resort
Legal basis	Directive 2004/18/EC

Type of measure	Aid scheme
Objective	Regional development
Form of aid	Direct grant
Budget	Overall budget: EUR 29,52 million
Intensity	100 %
Duration (period)	Until 31.12.2013
Economic sectors	Recreational, cultural sporting activities
Name and address of the granting authority	Specific Secretary of O.P. 'Competivness and Enterpreneurship' Mesogion Av 56 115 27 Athens GREECE
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

Non-opposition to a notified concentration
(Case COMP/M.6168 — RBI/EFG Eurobank/JV)

(Text with EEA relevance)

(2011/C 231/03)

On 29 June 2011, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- in the merger section of the Competition website of the Commission (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
 - in electronic form on the EUR-Lex website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) under document number 32011M6168. EUR-Lex is the on-line access to the European law.
-

IV

(Notices)

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES

EUROPEAN COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

5 August 2011

(2011/C 231/04)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,4155	AUD	Australian dollar	1,3538
JPY	Japanese yen	111,25	CAD	Canadian dollar	1,3899
DKK	Danish krone	7,4489	HKD	Hong Kong dollar	11,0505
GBP	Pound sterling	0,86905	NZD	New Zealand dollar	1,6900
SEK	Swedish krona	9,2070	SGD	Singapore dollar	1,7271
CHF	Swiss franc	1,0847	KRW	South Korean won	1 517,34
ISK	Iceland króna		ZAR	South African rand	9,8154
NOK	Norwegian krone	7,7840	CNY	Chinese yuan renminbi	9,1164
BGN	Bulgarian lev	1,9558	HRK	Croatian kuna	7,4470
CZK	Czech koruna	24,248	IDR	Indonesian rupiah	12 141,66
HUF	Hungarian forint	274,10	MYR	Malaysian ringgit	4,2699
LTL	Lithuanian litas	3,4528	PHP	Philippine peso	60,398
LVL	Latvian lats	0,7095	RUB	Russian rouble	40,0645
PLN	Polish zloty	4,0455	THB	Thai baht	42,295
RON	Romanian leu	4,2418	BRL	Brazilian real	2,2469
TRY	Turkish lira	2,4556	MXN	Mexican peso	17,0327
			INR	Indian rupee	63,3370

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

NOTICES FROM MEMBER STATES

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 1857/2006 on the application of Articles 87 and 88 of the Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production of agricultural products and amending Regulation (EC) No 70/2001

(2011/C 231/05)

Aid No: SA.33427 (11/XA)**Maximum aid intensity:** 90 %**Member State:** Poland**Date of implementation:** —**Region:** Poland**Duration of scheme or individual aid award:** 30 July 2011-31 July 2013**Title of aid scheme or name of company receiving an individual aid:** Program pomocy dla rolników, producentów rolnych, rodzin rolniczych, w których gospodarstwach rolnych lub działach specjalnych produkcji rolnej powstały szkody spowodowane wystąpieniem w 2011 r. huraganu, deszczu nawalnego lub przymrozków wiosennych**Objective of aid:** Adverse climatic events (Article 11 of Regulation (EC) No 1857/2006)**Sector(s) concerned:** Agriculture, forestry and fishing**Legal basis:** Uchwała Rady Ministrów z dnia 26 lipca 2011 r. w sprawie ustanowienia programu pomocy dla rolników, producentów rolnych, rodzin rolniczych, w których gospodarstwach rolnych lub działach specjalnych produkcji rolnej powstały szkody spowodowane wystąpieniem w 2011 r. huraganu, deszczu nawalnego lub przymrozków wiosennych oraz art. 11 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006**Name and address of the granting authority:** Zgodnie z listą w załączniku**Website:**

<http://bip.minrol.gov.pl/DesktopModules/Announcement/ViewAnnouncement.aspx?ModuleID=1446&TabOrgID=1619&LangId=0&AnnouncementId=14425&ModulePositionId=2016>

Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company: Annual overall amount of the budget planned under the scheme: PLN 200 million**Other information:** —

Act of the French Republic extending the scope of an additional clause to an interbranch agreement concluded by Association nationale interprofessionnelle et technique du tabac — ANITTA (national technical interbranch association in the tobacco sector)

(2011/C 231/06)

This publication is in accordance with Article 9(2) of Commission Regulation (EC) No 709/2008 of 24 July 2008 laying down detailed rules for implementing Council Regulation (EC) No 1234/2007, as regards interbranch organisations and agreements in the tobacco sector (OJ L 197, 25.7.2008, p. 23)

15 juin 2011

JOURNAL OFFICIEL DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Texte 28 sur 155

Décrets, arrêtés, circulaires

TEXTES GÉNÉRAUX

MINISTÈRE DE L'ALIMENTATION, DE L'AGRICULTURE ET DE LA PÊCHE DE LA RURALITÉ ET DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Arrêté du 3 juin 2011 portant extension d'un avenant interprofessionnel conclu dans le cadre de l'Association nationale interprofessionnelle et technique du tabac (ANITTA)

NOR: *AGRT1115096A*

La ministre de l'économie, des finances et de l'industrie et le ministre de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire,

Vu le règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur, notamment l'article 178;

Vu le règlement (CE) n° 709/2008 de la Commission du 24 juillet 2008 portant modalités d'application du règlement précité en ce qui concerne les organisations et accords interprofessionnels dans le secteur du tabac, notamment l'article 8 et 9;

Vu le code rural et de la pêche maritime, notamment les articles L 632-3 du livre VI relatifs à l'extension des accords interprofessionnels conclus dans le cadre d'une organisation interprofessionnelle agricole;

Vu l'arrêté du 17 mars 2006 relatif à la reconnaissance en qualité d'organisation interprofessionnelle de l'Association nationale interprofessionnelle et technique du tabac;

Vu l'accord du 11 janvier 2010 conclu par les organisations professionnelles membres de l'Association nationale interprofessionnelle et technique du tabac;

Vu l'avenant à l'accord précité du 17 février 2011 conclu par les organisations professionnelles membres de l'Association nationale interprofessionnelle et technique du tabac,

Arrêtent:

Art. 1^{er}. — Les dispositions de l'avenant (1) à l'accord interprofessionnel susvisé, relatif au montant de la cotisation, conclu dans le cadre de l'Association nationale interprofessionnelle et technique du tabac (ANITTA) sont étendues pour l'année 2011 à tous les membres des professions constituant cette organisation interprofessionnelle.

Art. 2. — Conformément à l'article 9, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 709/2008 susvisé, la mesure de l'article 1^{er} prend effet deux mois après la date de publication au *Journal officiel de l'Union européenne*, série C.

Art. 3. — La directrice générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes au ministère de l'économie, des finances et de l'industrie et le directeur général des politiques agricole, agroalimentaire et des territoires au ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au *Journal officiel de la République française*.

Fait le 3 juin 2011.

*Le ministre de l'agriculture,
de l'alimentation, de la pêche,
de la ruralité et de l'aménagement
du territoire,*

Pour le ministre et par délégation:
Par empêchement du directeur général,
des politiques agricole, agroalimentaire
et des territoires:

*L'ingénieur en chef des ponts,
des eaux et des forêts,*

J. TURENNE

*La ministre de l'économie,
des finances et de l'industrie,*

Pour la ministre et par délégation:

Par empêchement de la directrice générale
de la concurrence, de la consommation
et de la répression des fraudes:

Le sous-directeur,

J.-L. GÉRARD

(1) Le texte de l'avenant peut être consulté

- au siège de l'Association nationale interprofessionnelle et technique du tabac (ANITTA), domaine de la Tour, 769 route de Sainte-Alvère, 24100 Bergerac;
- à la direction générale des politiques agricole, agroalimentaire et des territoires (bureau des fruits et légumes, de l'horticulture et des cultures spécialisées), 3 rue Barbet-de-Jouy, 75349 Paris 07 SP.

V

(Announcements)

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION
POLICY

EUROPEAN COMMISSION

Prior notification of a concentration

(Case COMP/M.6342 — UPM-Kymmene/Myllykoski Paper)

Candidate case for simplified procedure

(Text with EEA relevance)

(2011/C 231/07)

1. On 1 August 2011, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which UPM-Kymmene Corporation ('UPM', Finland) acquires within the meaning of Article 3 (1) (b) of the Merger Regulation sole control of the whole Myllykoski Paper Oy ('Myllykoski Paper', Finland), by way of purchase of shares. As a result of the notified transaction, UPM will acquire the 35 % stake in Myllykoski Paper, currently held by M-real Corporation (M-real). The remaining 65 % of the shares in Myllykoski Paper are owned by UPM following its acquisition of Myllykoski Corporation ('Myllykoski') on 1 August 2011.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- For UPM-Kymmene Corporation: development, production and marketing of paper products. It also produces pulp electricity, sawn timber and wood panel products,
- For Myllykoski Paper Oy: production of paper products.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of the EC Merger Regulation. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under the EC Merger Regulation ⁽²⁾ it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the Notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301), by email to COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu or by post, under reference number COMP/M.6342 — UPM-Kymmene/Myllykoski Paper, to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OJ L 24, 29.1.2004, p. 1 (the 'EC Merger Regulation').

⁽²⁾ OJ C 56, 5.3.2005, p. 32 ('Notice on a simplified procedure').

Prior notification of a concentration**(Case COMP/M.6335 — Abertis Infraestructuras/Goldman Sachs Group/Autopistas Metropolitanas de Puerto Rico)****Candidate case for simplified procedure****(Text with EEA relevance)**

(2011/C 231/08)

1. On 1 August 2011, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which the undertakings Goldman Sachs Group, Inc. ('Goldman Sachs', United States of America), and Abertis Infraestructuras SA ('Abertis', Spain) acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the Merger Regulation joint control of the undertaking Autopistas Metropolitanas de Puerto Rico, LLC ('Autopistas', Puerto Rico) by way of purchase of shares in a newly created joint venture company.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- for Goldman Sachs: global investment banking, securities and investment management worldwide,
- for Abertis: provision of mobility and telecommunications infrastructure services,
- for Autopistas Puerto Rico: management and operation of toll road concessions in Puerto Rico.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of the EC Merger Regulation. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under the EC Merger Regulation ⁽²⁾ it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the Notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301), by email to COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu or by post, under reference number COMP/M.6335 — Abertis Infraestructuras/Goldman Sachs Group/Autopistas Metropolitanas de Puerto Rico, to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OJ L 24, 29.1.2004, p. 1 (the 'EC Merger Regulation').

⁽²⁾ OJ C 56, 5.3.2005, p. 32 ('Notice on a simplified procedure').

2011 SUBSCRIPTION PRICES (excluding VAT, including normal transport charges)

EU Official Journal, L + C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 1 100 per year
EU Official Journal, L + C series, paper + annual DVD	22 official EU languages	EUR 1 200 per year
EU Official Journal, L series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 770 per year
EU Official Journal, L + C series, monthly DVD (cumulative)	22 official EU languages	EUR 400 per year
Supplement to the Official Journal (S series), tendering procedures for public contracts, DVD, one edition per week	multilingual: 23 official EU languages	EUR 300 per year
EU Official Journal, C series — recruitment competitions	Language(s) according to competition(s)	EUR 50 per year

Subscriptions to the *Official Journal of the European Union*, which is published in the official languages of the European Union, are available for 22 language versions. The Official Journal comprises two series, L (Legislation) and C (Information and Notices).

A separate subscription must be taken out for each language version.

In accordance with Council Regulation (EC) No 920/2005, published in Official Journal L 156 of 18 June 2005, the institutions of the European Union are temporarily not bound by the obligation to draft all acts in Irish and publish them in that language. Irish editions of the Official Journal are therefore sold separately.

Subscriptions to the Supplement to the Official Journal (S Series — tendering procedures for public contracts) cover all 23 official language versions on a single multilingual DVD.

On request, subscribers to the *Official Journal of the European Union* can receive the various Annexes to the Official Journal. Subscribers are informed of the publication of Annexes by notices inserted in the *Official Journal of the European Union*.

Sales and subscriptions

Subscriptions to various priced periodicals, such as the subscription to the *Official Journal of the European Union*, are available from our sales agents. The list of sales agents is available at:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_en.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offers direct access to European Union legislation free of charge. The *Official Journal of the European Union* can be consulted on this website, as can the Treaties, legislation, case-law and preparatory acts.

For further information on the European Union, see: <http://europa.eu>

